



## 文白对照《清凉山志》

明 镇 澄 撰  
今 苏 知 译注

总标化字

神州莽莽，幻境纷陈；众生芸芸，梦魂颠倒。况乎区分六道，形殊四生。同酣火宅之嬉游，遂致苦轮之常转。倘非大圣乘权，现身弘护，不几贫儿客作，没齿无归乎？能识心无不在，竟虚空以为躯；即知智网弗通，透山河而作眼。机用绝思议之表，建立阐显密之枢。自性毗卢，流出五峰矗峙；现前觉海，结成三昧清凉。揆厥根株，非为别有。藉兹铅槩，永用光扬。志化字。

东震旦国清凉山者，乃曼殊大士之化宇也，亦名五台山。以岁积坚冰，夏仍飞雪，曾无炎夏，故曰清凉；五峰耸出，顶无林木，有如垒土之台，故曰五台。雄据雁代，盘磅礴数州。在四关之中，周五百余里。左邻恒狱，秀出千峰；右瞰滹沱，长流一带。北邻紫塞，遏万里之烟尘；南拥中原，为大国之屏障。山之形势，难以尽言。五峰中立，千嶂环开。曲屈窈窕，锁千道之长谿；叠翠回岚，幕百里之峻岭。岿巍敦厚，他山莫比，故有大人状焉。其间鸣泉历历，

万壑奔飞;嘉木森森,千峦弥布。幽涵神物,瀹洩云龙。萦纡盘据,无非梵行之栖,隐显环匝,尽有真人之宅。虽寒风劲冽,瑞章争芳;积雪夏飞,名花竞放。白云凝布,夺万里之澄江;杲日东升,见一陂之大海。此其常境也。若夫精心钻仰,刻意冥求,圣境灵区,有时而现。或神灯触目,或佛光摄身,或金阁浮空,或竹林现影。金刚窟里,列圣森森;百草头边,神光赫赫。披云拨雾,或登物外之天;踞险扪萝,每入非常之境。实百灵之冲府,乃万圣之玄都。其间,灵境有不可得而名言状示者,不思议境界,非人间也。征其源也,乃曼殊大愿之所持,如幻三昧之所现。无方无体,非色非空。触类而彰,随缘而显矣。故得染烟嗅气,咸资般若之光;触石沾云,悉植菩提之种。《华严大疏》云:“自大师晦迹于西天,妙德扬辉于东夏。虽法身常在,鸡山空掩于荒榛;应现有方,鹫岭得名于兹土。神僧显彰于灵境,宣公上禀于诸天。汉明启兆于崇基,魏帝中孚于至化。北齐数州以倾供,有唐九帝以迴光;五天殒命以奔风,八表忘躯而竞托。自非大士慈云弥漫,智海汪洋,廓法界而无疆,尽众生而为愿,孰能感应若兹?其有神州一生不到者,亦奚异舍卫三亿之徒哉!愿皆修敬焉。”或问:“域内名山有五,东曰泰山,南曰衡山,西曰华山,北曰恒山,中曰嵩山,是为五岳。上古帝王,四时巡狩,则临四方之岳,以时祀之。而泰山梁父,为四岳长,故称岱宗。自古帝王于兹封禅焉。故诸经史详矣。今曰‘文殊大士居清凉山,而令海内倾心’,于兹蕲向,亦有何据乎?”答:“于修多罗,有良证耳。故《大华严经》云:‘东北方有处,名清凉山,从昔以来,诸菩萨众,于中止住。现有菩萨名文殊师利,与其眷属众,一万人俱,常在其中而演说法。’斯言犹漫。又《宝藏陀罗尼经》云:‘佛告金刚密迹主言,我灭度后,于南瞻部洲东北方,有国名大震

那,其中有山,名曰五顶。文殊童子游行居住,为诸众生于中说法。及有无量天龙八部围绕供养等。’斯言审矣。”此外,自古及今,神人彰显甚多。略引数条:一、汉明帝时,摩腾法兰者,四果圣人也,始至此土,以天眼观,即知此山乃文殊住处,兼有育王所置佛舍利塔。二、宇文周时,有化人来游此土,云礼迦叶佛说法处,并往清凉文殊住处。至山,现文殊像,殒空不见,随者乃知文殊化身。三、唐初师子僧九十九夏,三果人也,跣足而来,礼清凉山。四、唐道宣律师行超三界,道重百灵,感诸天人,常侍卫焉。尝问诸天冥远之事,无不明答。乃知清凉,文殊所居。上皆出感通传。故蓝谷云:“此土名山,虽嵩岱蓬瀛,皆编外典。未有若清凉出于金口,传于龙藏,宅万圣而敷化,自五印以飞声,美耀灵山,利周贤劫者也。”问:“有云劫火洞然,此山不坏,言非妄诞者乎?以今观之,山石之崩溃,林木之代谢,击之则裂,火之则灰,安得三灾而不坏也?”答:“化相则坏,真相不坏。故《法华》云:‘大火所烧时,我净土不毁。如身子见娑婆丘陵土石,斯可坏者也;螺髻见如自在天宫,斯不可坏者也。’”问:“真之与化,相去几何?为一为异!一则真应同化,粗弊可坏。异则真居化外,应非人间。”答:“真之与化,非一非异。如镜中像,既非是镜,亦非离镜有像可得。如梦所见,虽非本身,然离本身,无别梦镜。故《楞严》云:‘譬如目眚,瞩灯光中,别现圆影,彼非眚人,则无所见。以况众生以无明故,妄见山河诸有为相,圣则不见。又如入法品界中,如来入师子奋迅三昧,逝多园林,即有无边功德庄严。二乘在会,不见不闻。’乃至云:如是皆是普贤菩萨智眼境界,不与一切二乘所共,以是因缘,声闻不见等。是知真界无殊,悟迷始隔,推此可知清凉真化矣。据上所辩,真土无边,独曰此处不坏者,欲令归心专一。又如窥一隙之空,

即是无尽之空也。

注释:

六道: 地狱, 饿鬼, 畜生, 阿修罗, 人间, 天上, 此六者名为六道, 亦称六趣。六道乃众生轮回之道途。众生各乘因业而趣之, 故谓之六趣。《法华经·序品》曰:“六道众生生死所趣。”《法华·玄义二》曰:“约十法界谓六道四圣也。”

四生: 胎生、卵生、湿生、化生。胎生是在母胎内成体之后才出生的生命, 如人类是; 卵生是在卵壳内成体之后才出生的生命, 如鸟类是; 湿生是依靠湿气而受形的生命; 如虫类是, 化生是无所依托, 只凭业力忽然而生的生命, 如诸天和地狱及劫初的人类是。

火宅: 《法华经》说: 三界无安, 犹如火宅, 意谓三界好像是一所被火烧着的房子一样, 人们住在里面, 苦不堪言。

苦轮: 生死的苦果好像车轮一样旋转。

大圣: 此指文殊菩萨。

显密: 显宗与密宗。

毗卢: 毗卢舍那的简称, 也是法身佛的通称。

(8) 觉海: 1、觉性深广如海。2、佛教以觉悟为宗, 故称誉佛教的教义深广犹如大海。

三昧: 又作三摩地、三摩提、三摩帝。意译为等持、定、正定、定意、调直定、正心行处等。即将心定于一处(或一境)的一种安定状态。

震旦: 又作振旦, 真丹, 支那、斯那等。《翻译名义集》曰:“东方属震, 是日出之方, 故云震旦。”亦说震是秦的转声, 旦, 即斯坦, 地的意思, 震旦就是秦地。旧说秦始皇统一中国, 声教远被外国, 因称我国为

秦。《玄应音义》四曰:“振旦或言真丹, 并非正音, 应言支那, 此云汉国也。《慧苑音义》下曰:“此翻为思惟, 以其国人多所思虑, 多所制作, 故以为名, 即今汉国是也。”

曼殊室利: 即文殊师利, 意译为妙德、妙吉祥、法王子。又称文殊师利童真、孺童文殊菩萨。

如幻三昧: 如同施幻术般作用自在的三昧: 由于菩萨住此三昧化度众生时, 不执著有化度众生之相, 所以化用无不自在, 犹如幻师随心所欲化现男女、兵众, 而无所拘碍; 因此称此三昧为如幻三昧

无方无体: 方, 指方位、空间。色法(物质的存在)与色法相对而生存在空间之分位关系。体, 一切事物的本体, 实体或体性之意。乃法之本质, 亦即法存立之根本条件。无方无体, 没有方位和实体。

非色非空: 色, 指一切有形象和占有空间的物质。空, 与“有”相对。一切存在之物中, 皆无自体、实体、我等, 谓事物之虚幻不实, 或理体之空寂明净。非色非空, 不是真实也不是虚幻。

修多罗: 1、为一切佛法之总称。2、特指九分教或十二分教中之第一类, 意译为契经、正经、贯经。本意指由线与纽串连花簇, 引申为能贯串前后法语、法意使不散失者。亦即契于理、合于机, 贯穿法相摄持所化之义。就文体与内容而言, 佛陀所说之教法, 凡属直说之长者, 皆属于修多罗。

四果: 指小乘声闻修行所得之四种证果。其阶段依次为预流果、一来果、不还果、阿罗汉果。或仅指第四之阿罗汉果。后文三果指不还果。

劫火: 劫, 梵语劫波的简称, 译为大时, 即通常年月日所不能计算的极长时间。劫火, 指坏劫时所起的火灾。佛教认为世界分为成、住、坏、空四劫。坏劫之末必起火灾、水灾、风灾。火灾之时, 天上出现七个太

阳,初禅天以下全为劫火所烧,称为劫火洞然。《景德传灯录》:“僧问:‘劫火洞然,大千俱坏,未审此个还坏也无?’师云:‘坏’。”

身子:舍利弗的译名。梵语舍利,华译为身,弗多罗华译为子。舍利弗是佛十大弟子之一。

螺髻:螺髻梵王。《维摩经·佛国品》曰:“尔时螺髻梵王,语舍利弗:勿作是念,谓此佛土以为不净,所以者何?我见释迦牟尼佛土,清静如自在天宫。舍利弗言:我见此土,丘陵坑坎,荆棘沙砾,土石诸山,秽恶充满。螺髻梵王言:仁者心有高下,不依佛慧,故见此土为不净耳。舍利弗!菩萨于一切众生意皆平等,深心清静。依佛智慧则能见此佛土清静。于是佛以足指按地,即时三千大千世界,若干百千珍宝严饰,譬如宝庄严佛无量功德宝庄严土。”净心诚观曰:“德如螺髻梵,去处见西方”。

师子奋迅三昧:师子即狮子,《华严经》:“佛之大威神力所现之三昧,如师子王之奋迅拔起,故云。”又作师子奋迅三摩地、师子奋迅定、师子威三昧、师子嚙伸三昧。

#### [译文]

神州莽莽,幻境纷陈;众生芸芸,梦魂颠倒。况乎区分六道,形殊四生。同酣火宅之嬉游,遂致苦轮之常转。倘非大圣乘权,现身弘护,不几贫儿客作,没齿无归乎?能识心无不在,竟虚空以为躯;即知智网弗通,透山河而作眼。机用绝思议之表,建立阐显密之枢。自性毗卢,流出五峰矗峙;现前觉海,结成三昧清凉。揆厥根株,非为别有。藉兹铅槊,永用光扬。志化宇。

东震旦国的清凉山,是文殊菩萨化现的地方,也叫五台山。因为(山顶)终年积聚坚冰,夏天仍然下雪,没有炎热的夏天,所以叫清凉山;五座山峰耸起,山顶没有树木,好象土垒成的高台,所以叫五台山。雄

伟地坐落在雁门代州,绵延好几个州。在四关的中间,周长五百多里。左与恒山相邻,秀美超拔出无数山峰;右面俯瞰滹沱河,长长的流水仿佛一条带子;北面连接长城,阻挡着万里的烽烟战尘;南面拥抱中原大地,是伟大国家的屏障。山的形势,一言难尽。五座山峰耸立,数千山峦环绕。弯曲深幽,封锁着上千条山谷;重叠的翠绿中云雾缭绕,遮蔽着数百里峻岭。高峻雄伟厚重,其他山不能相比,所以具有伟人的气象。山里面泉水潺潺,在万条山谷里奔飞;美树森森,遍布于岗峦之上。深幽蕴藏神物,飞瀑奔泄云龙。曲曲弯弯所到之地,无非僧人居所,明明暗暗环绕着的,大有真人府第。虽然寒风凛冽,却有瑞草争芳;积雪夏飞,名花依然竞放。白云分布凝聚,夺目好象万里澄江;红日东升,映照着波涛汹涌的大海。这是它的平常形象。如果诚心瞻仰,刻意寻求,圣境灵区,说不定什么时候就会出现。有时候神灯触目,有时候佛光摄身,有时候金阁浮空,有时候竹林现影。金刚窟里,遍是菩萨罗汉;百草头边,照耀赫赫神光。身披云手拨雾,不经意登临仙佛天地;脚履险臂挽藤,常常进入非凡境域。(这里)实在是无数神灵的要地,万菩萨佛圣的玄都。其间,灵境有语言所不能描述形貌的,不可思议的境界,(这里)不是人间。探寻其源头,是文殊菩萨大愿所体现,如幻三昧的化境。无方无体,非色非空。随着信仰程度和缘份深浅而显现。所以如果能沾染和呼吸佛法的烟气,都能领受般若智慧之光;接触这里的石头和云雾,都能种下菩提佛缘之种。《华严大疏》说:“自从释迦牟尼在西天圆寂,佛法便在东方的中国放射光辉。虽然佛陀的法身常在,而鸡山却被荒草所掩盖;应机缘而现身,灵鹫山在这里有了名声。神僧(迦叶摩腾、竺法兰)使灵境扬名,宣公(道宣)将灵境禀告诸天。汉明帝开始建寺院打



下基础,魏孝文帝又让信仰达到至化。北齐割几个州的赋税供养,唐朝九个皇帝发扬广大;五天竺僧人不惜性命如风而来,四面八方的人忘记自身竞相依托(佛门)。如果不是文殊菩萨慈心广大弥漫覆盖,智慧如海汪洋恣肆,开廓法界没有边境,发下度尽众生的大愿,哪里能有如此的感应呢?有那些居住在中国而一生没有到过五台山的人,这和舍卫国三亿之徒没什么差别!希望都能虔修敬信之心。”有人问:“中国境内有五大名山,东有泰山,南有衡山,西有华山,北有恒山,中有嵩山,称为五岳。上古帝王,四时巡狩,所到的是东南西北四岳,分四时祭祀。其中的泰山梁父,是四岳之首,所以称为岱宗。自古以来帝王在这里封禅。因此各种经史都有详细记载。现在说‘文殊大士住在清凉山,而让四海之内的人倾心归向’,在这里请问,有什么根据呢?”答:“在佛经中,有很好的证明。所以《大华严经》说:‘东北方有个地方,名叫清凉山,从往昔以来,众多菩萨,在其间居住。现在有位菩萨名叫文殊师利,和他的眷属等一万人聚集,常常在其中演说佛法。’这话还不太具体。又《宝藏陀罗尼经》说:‘佛陀告诉金刚密迹主说,我灭度(圆寂)后,在南瞻部洲东北方,有个国家名叫大震那,国内有座山,名叫五顶山。文殊童子游历修行时居住,为诸众生在其中讲说法。另外还有数不清的天龙八部围绕供养等。’这话就更明白了。”此外,从古到今,神人们宣扬指明的很多,简略引证几条:一、汉明帝时,摩腾、竺法兰,是四果圣人,一开始到中国,以天眼观看,就知道此山是文殊菩萨的住处,更兼有阿育王所建置的佛舍利塔。二、宇文氏的北周时,有个会变化的人来这里游历,说是朝拜迦叶佛说法的地方,并且到清凉文殊菩萨住处。到了五台山,现出文殊菩萨像,消失在空气中不见了,随行的人于是知道是

文殊菩萨的化身。三、唐初师子国的僧人九十九夏,是三果之人,赤着足来朝拜清凉山。四、唐朝道宣律师行为超越三界,道行称重百灵,感动诸天之人,常常与天人在一起。曾经向诸天询问神秘古远的事情,天人没有不明白答复的。于是知道清凉山是文殊的住处。以上都出自《感通传》。所以唐朝的蓝谷沙门慧祥说:“中国本土的名山,虽然有嵩山、泰山这样的山岳重镇,蓬莱、瀛洲这样的神仙洞府,却只载于世俗典籍,事迹也仅在国内流传,没有(如清凉山)这样出自佛祖金口,载入佛经宝藏,住着一万菩萨布行教化,从五印度飞播名声,才使这里的圣迹,如灵山一样辉耀,利益遍及当世。”问:“有人说坏劫时的火明显显,这山却不坏,此话不是很荒谬吗?就拿现在看,山上石头在崩溃,林间的树木新陈代谢,打击时就破裂,火烧就成灰,哪里是遭三灾而不坏呢?”答:“化相是要坏的,真相却不坏。所以《法华经》说:‘大火所烧时,我佛净土不会毁坏。如舍利弗看到的是娑婆丘陵土石,这是可坏的;螺髻仙人所看到的是如自在天宫,这是不可坏的。’”问:“真境与化境,相离有多远?是同一的还是不同的?如果同一,真境就应该和化境相同,都是可以毁坏的。如果不同,那么真境是在化境外面,应该不是人间。”答:“真境与化境,既不同也不是不同。比如镜子里的影像,影子不是镜子,但离开镜子也就没有影像。好象人做梦,梦见的不是自身,但离开自身,也就没有梦。所以《楞严经》说:‘比如生了白内障看灯光的时候,就看见有个圆影,他要不是白内障,他就看不见。何况众生都是瞎子,只看到山河的外观,菩萨就看不到这些。再比如入法品界中,如来进入狮子奋迅三昧境界,在许多园林发愿,功德庄严无边无际。二乘(声闻乘、缘觉乘之小乘)在会,看不见也听不到。’甚至说:这些都是普贤菩

萨智慧眼的境界，与一切小乘之人不相干。因为这个因缘，声闻乘的人上不了等级。因此知道真界是没有差别的，由于悟性不同才有了隔绝，从这里推论，可以清楚清凉山是真正的化境。根据上面的辩证，真土没有边界，单说此处不坏的原因，是想让人归依的心志能够专一。又比如看到一个缝隙的空间，就是没有尽头的空境。

### 略纪化主

七佛 未出世，天生大德以为师；九世祖瞿昙，人仰能仁而秉教。过去是龙种上佛，现在即摩尼宝积。为无量数诸佛之母，现十瑞相妙德之身。色等紫金，圆明映彻；毫同白玉，光网庄严。或称为童子，或喻作小男。盖登妙高之峰，信为基址；发菩提之树，智乃根芽。大士寄位在信，表德属智，故也镕顽铁而作精金，示本明而非新得。化秉圣基，智圆德母。志化主

注释：

七佛：指过去的七佛，即毗婆尸佛、尸弃佛、毗舍浮佛、拘留孙佛、拘那含牟尼佛、迦叶佛、释迦牟尼佛

瞿昙：为印度刹帝利种中之一姓，瞿昙仙人之苗裔，即释尊（释迦牟尼）所属之本姓。又作裘昙、乔答摩，意译作地最胜、泥土、地种、灭恶等。又异称为日种、甘蔗种。此指释迦牟尼。

妙高：须弥山的译名，山由金、银、琉璃、水晶四宝所成，是诸山中之最高者，故名妙高山。

化主：教化之主，谓佛也。

[译文]

七佛没有出世，天生大德之人作为师尊；九世祖瞿昙，是人仰慕的贤人而秉持佛

教。过去是龙种上佛，现在是摩尼宝积佛。为数不清的诸佛之母，化现有十种瑞相的妙德之身。发出紫金色光芒，圆满光明辉映透彻；眉毫如同白玉，光网庄严。有时称为童子，有时比喻为小男孩。登上须弥山的顶峰，以信为基址；出发在菩提树下，智慧是根芽。大士寄位在信，表德属智，所以镕炼顽铁作成精金，示现的是本明而非新得。教化秉承圣基，智慧圆满德母。记化主。

### 原 圣

或问：“常夫之谓凡，通明之谓圣。曼殊大士，凡欤？圣欤？”答：“究论法身，尚不名圣，岂得谓凡？今就应迹，是圣非凡也。”问：“圣有世出世异，洞明物理，德被黔黎，精一传家，至仁修己，此世间圣，尧舜周孔是也。永离生死，证大涅槃，慈育四生，光含三有，此出世间圣，大雄氏等是也。曼殊师利，是何圣也？”答：“出世间圣，非世间也。”问：“出世之圣，亦有四焉。一曰声闻，闻四谛法，厌苦断集，修道证灭者也。二曰缘觉，观缘变易，自觉无生者也。三曰菩萨，万行圆修，自他兼利，宅心法界，德用难思者也。四曰如来，朗万法之幽邃，觉大夜之重昏，纤尘净尽，万德圆明者也。于斯四者，文殊大士当何圣耶？”答：“久成第四，示居第三者也。”问：“何所据耶？”答：“《首楞严三昧经》云：‘佛告迦叶，过去久远无量无边不可思议阿僧祇劫，尔时有佛，名曰龙种上如来，十号具足，于此南方，过千国土，有国名平正，地平如掌，龙种上佛，于彼国土，得无上觉，乃至云彼佛，即文殊师利法王子是也。’又《处胎经》云：‘昔为能仁师，今为佛弟子，二尊不并化，故我为菩萨。’此皆已成正觉，现处菩萨也。又《央掘经》说：‘北方有国，曰常喜，彼土有佛，曰欢喜藏摩尼宝积，即文殊是也。’此则现成正觉者也。又

《悲华经》言：‘阿弥陀佛为转轮王时第三王子，名曰王众，于宝藏佛所，发阿耨多罗三藐三菩提心，愿於来世，行菩萨道，无有齐限，庄严佛刹。令三千大千世界，恒河沙等十方佛土，为一佛刹，大宝 填厕，又无恶触，及诸女人，及其名字，亦无声闻辟支佛等，一生菩萨，充满其中。佛即号为文殊师利。於未来世，南方世界，名曰清静无垢宝真，成阿耨多罗三藐三菩提，号普现如来。’问：‘《准宝积经》说：‘文殊於未来成佛，名曰普现，混无量佛土，为一净土，以弥陀净土比之，不啻大海毛滴耳。’则未来实成，过去乃因中示成也。’答：‘据实而论，过现当来，或因或果，无非随宜示现，摄化群生，在本则无成无不成。无现无非现，不可得而名言矣。’

注释：

通明：六通三明。六通者，又作六神通，依佛菩萨定慧力示现的六种无碍自在妙用，即神足通证、天耳通证、知他心通证、宿命通证、天眼通证、漏尽通证。三明，为至无学位，除尽愚闇，于三事通达无碍之智明，即宿命智证明、生死智证明、漏尽智证明

法身：佛三身之一，又名自性身，或法性身，即诸佛所证的真如法性之身。

涅槃：灭度、寂灭、圆寂、大寂定等，是超越时空的真如境界，也是不生不灭的意思。

三有：一、欲有，即欲界的生死；二、色有，即色界的生死；三、无色有，即无色界的生死。三界的生死有因有果，所以叫做三有。

大雄：佛的德号。为伟大英雄之意。因佛具有大智力，能降伏魔障，故称大雄。

无生：不生不灭的意思，也是涅槃的道理。

大宝：以法为大宝也。《法华经·信解品》曰：“法王大宝自然而至。”又以菩萨为大宝也。《法华经·譬喻品》曰：“何故名曰大宝庄严？其国中以菩萨为大宝故。”又护摩坛之异名。

恶触：谓食物为他人之手所触而恶秽者。戒律以他人手触之食物为不净物，故禁食之。

[译文]

有人问：“平常人叫凡人，六通三明的人是圣人。文殊菩萨，是凡人呢？还是圣人？”答：“毕竟论到法身，还不以圣人为名，怎么可以说是凡人？现在依据化身，是圣人不是凡人。”问：“圣人有世间和出世间的不同，对事物之理了解透彻，德性施于老百姓，精通于传承家族，仁义达到极致不断修养自己，这是世间的圣人，比如尧、舜、周、孔。永远离弃生死，得到大涅槃境界，以慈悲化育所有生命，光辉照耀三界，这是出世间圣人，比如释迦牟尼等。文殊菩萨，是哪种圣人呢？”答：“是出世间的圣人，不是世间的圣人。”问：“出世间的圣人，也有四种。一种是声闻圣人，听闻四谛法，厌恶苦谛斩断集谛，修习佛道证悟寂灭的。二是缘觉圣人，观察四缘的变易，自觉到无生之法的。三是菩萨，万行修习圆满，自利利人，安心法界，德用难以思议的。四是如来，照亮万法的幽深，唤醒长夜的昏暗，不留丝毫微尘，万德圆满明彻。在这四者里边，文殊菩萨属于哪种圣人呢？”答：“老早就是第四种（佛），处于第三位（菩萨）。”问：“有什么根据呢？”答：“《首楞严三昧经》说：‘佛陀告诉迦叶，过去久远无量无边不可思议的阿僧祇劫时，有佛名叫龙种上如来，十种名号都具备，在这里的南方，经过上千国土，有个国家叫平正国，那里土地平坦得象手掌一样，龙种上佛，在那个国土上，证到无上觉的境

界,所说的那个佛,就是文殊师利法王子。’又《处胎经》说:‘过去是佛的老师,现在是佛的弟子。两个佛尊不能并立,所以我居菩萨位。’这都是说早已成佛,现在处在菩萨位上。又《央掘经》说:‘北方有个国家,叫常喜国,那个国土上有佛,叫欢喜藏摩尼宝积,就是文殊师利。’这是说现在已经成佛。又《悲华经》说:‘阿弥陀佛为转轮王时第三王子,名叫王众,在宝藏佛的地方,发出阿耨多罗三藐三菩提心,希望在下一世,行菩萨道,没有期限,使佛刹庄严。让三千大千世界,恒河沙那样多的十方佛土,成为一所佛刹,大宝填厕,又没有恶触,以及诸女人,以及他们的名字,也没有无声闻辟支佛等,

一生菩萨,充满其中。佛就称为文殊师利。在未来世的南方世界,名叫清净无垢宝真,成就阿耨多罗三藐三菩提,名号是普现如来。’问:“《准宝积经》说:‘文殊於未来成佛,名叫普现如来,混合无量佛土,成为一方净土,拿阿弥陀佛净土与之相比,不啻是大海中的一滴水。’就是说未来一定成就,过去是因中示成。”答:“据实而论,过去现在未来,或因或果,无非顺着众生的机缘而以种种方法去摄受和教化,从根本上来说没有成也没有不成。没有示现也没有非示现,这是语言所说不清楚的。”

(未完待续)

## 五台山寺庙联语集锦注 (八)

赵青槐 廉考文

原联:

求名求利门外汉;  
学仙学佛个中人。

注释:

求——即寻找。

名——即名誉。

利——即利益。

门外汉——系指外行人,谓对其事尚未入门。

学——即学习、修持。

仙——即道教宣扬的超脱尘世,有神通变化,长生不死的人。这里亦可引申理解为道教。

佛——佛教指修行能够得到的最高果位。佛经说凡是能够“自觉”、“觉他”、“觉行圆满”者皆名之为佛。这里的佛是指佛教。

个中人——犹言此中人,指曾经亲历其境或深知其中道理的人。

说明:

据老僧回忆,此联原书于尊胜寺,今已不存。